

While Merche goes off for a possibly dangerous meeting in the south of the island, you're left to your own devices in Las Palmas. A shopping trip beckons where you'll learn about clothes and colours.

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

El escondite de Merche en el campo había sido localizado
Merche's hiding place in the countryside had been discovered

y apenas consigue escapar del hombre que quiere
and she barely escaped a man who wants

que deje de investigar proyectos urbanísticos ilegales en la costa.
to stop her investigating illegal property development on the costas.

MERCHE

Lo siento. Espero verte pronto. ¡Gracias!

I'm sorry. I hope to see you soon. Thanks!

Pero en vez de darse por vencida, hacia allí se dirigió.
But rather than give up, that's where she headed.

Y una vez más aceptaste su invitación para ir con ella, esta vez a Gran Canaria
And once again you accepted her invitation to go along, this time to Gran Canaria

donde te reservó habitación en su hotel en Las Palmas.
where she booked you into her hotel in Las Palmas.

RAÚL

Éste es mi coche.

This is my car.

Su fotógrafo, Raúl, pasó a recogerte
Her photographer, Raúl, picked you up

RAÚL

¿Puedes sostener la cámara?

Can you hold the camera?

y te llevó a las fiestas de su pueblo en las que os volvisteis a reunir.
and drove you to his town's fiesta where you were reunited.

MERCHE

¿Qué tal?

How are you?

Pero la carrera de caballos de las fiestas no le quitó de la cabeza su inminente viaje al sur de la isla.
But the fiesta's horse race didn't take her mind off her imminent trip to the south of the island.

MERCHE

¿Recuerdas esa reunión en el Sur?

Do you remember that meeting in the South?

RAÚL

Sí.

Yes.

MERCHE

La tengo mañana.

I have it tomorrow.

RAÚL

Ah, vale. Bueno, Merche, por favor, ten cuidado.

Oh, ok. Right, Merche, please, take care.

MERCHE

Sí, sí, no te preocupes.

Yes, yes, don't worry.

RAÚL

Vale.

Ok.

EN EL RESTAURANTE DEL HOTEL
AT THE HOTEL RESTAURANT

Es la hora del desayuno.

It's time for breakfast, 'desayuno'.

MERCHE

Hola, buenos días. He dormido tan bien, al lado del mar.

Hello, good morning. I slept so well, next to the sea.

Y tú, ¿has dormido bien?

And you, did you sleep well?

¿Has dormido bien?

'¿Has dormido bien?' Did you sleep well?

MERCHE

Tengo un poco de prisa. Tengo una reunión muy importante al sur de la isla.

I'm in a bit of a hurry. I've got a very important meeting in the south of the island.

Pero tú puedes ir a ver la ciudad. La parte antigua es muy bonita

But you can have a look around the city. The old part is very pretty

y luego, por la tarde, puedes venir al Sur con Raúl.

and then, in the afternoon you can come to the South with Raúl.

¡Ay! Perdón... Lo siento... Te he manchado todo...

Oh! Sorry... I'm sorry... I've tipped it all over you.

¡Estupendo!

Great!

MERCHE

¡Qué torpe! Te he manchado toda la ropa.

How clumsy! I've messed up all of your clothes.

¡Gracias, Merche!

MERCHE

Lo pones en la lavandería - a mi cuenta.

Put it in the laundry - on my bill.

Quiere pagar la lavandería del hotel. Tengo una idea mejor.

She wants to pay for the hotel laundry. I've got a better idea.

Merche va al Sur donde se verá contigo y Raúl después. Así que ahora podemos ir de compras.

Merche's going to the South where she'll meet you and Raúl later. So right now we can go shopping.

DE ESCAPARATES - VERSIÓN MASCULINA

WINDOW SHOPPING - MALE VERSION

¿Qué tal unos pantalones? Pantalones cortos. Una camisa.

How about some trousers, 'pantalones'? Shorts are 'pantalones cortos'. A shirt is 'una camisa'.

O quizás quieras aprovechar para comprar artículos básicos como calcetines o calzoncillos.

Or maybe you want to top up on some essentials like socks, 'calcetines' or underpants, 'calzoncillos'.

¡Uy! ¿Te has traído la ropa de baño? Un bañador.

¡Ooops! Did you bring your swimwear? A pair of swimming trunks is 'un bañador'.

Una toalla de playa. ¡Ya sé! Lo que realmente necesitas son zapatos.

And a beach towel is 'una toalla de playa'. I know! What you're really after is shoes, 'zapatos'.

Te prometo que iremos luego.

I promise we'll get to that later.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

¿Por qué no empezamos con algo simple? Una camiseta.
Why don't we start with something simple? A t-shirt is 'una camiseta'.

¿Qué más tienen? Éstos no son pantalones, son bermudas. En español, bermudas.
What else have they got? These are not 'pantalones', they're Bermuda shorts. In Spanish, just 'bermudas'.

Sigamos con la camiseta por ahora.
Let's stick with the 'camiseta' for now.

COMPRAR ROPA - VERSIÓN MASCULINA SHOPPING FOR CLOTHES - MALE VERSION

SHOP ASSISTANT
Buenos días. ¿Te puedo ayudar con algo?
Good morning. Can I help you with anything?

¿Te puedo ayudar en algo? Si no... di:
Can I help you with anything? If not... say:

No gracias, estoy mirando.
No thanks, I'm just looking.

Intenta decirlo en voz alta.
Try saying it out loud.

SHOP ASSISTANT
Vale.
Ok.

Veamos esta camiseta de nuevo.
Vale. Let's look at this t-shirt again. In Spanish:

una camiseta
a T-shirt

Pero ¿y si no te gusta el verde?
But what if you don't like green, 'verde'?

verde
green

Para preguntar si la tienen en otro color di:
To ask if they have it in another colour you say:

¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Pregúntale si la tiene en otro color.
Ask her if she has it in another colour.

SHOP ASSISTANT

Hola.

Hello.

YOU

¿Hay en otro color?

Do you have it in another colour?

SHOP ASSISTANT

Voy a mirar dentro, ¿vale?

I'll have a look inside, ok?

Va a buscarla. Mientras lo está haciendo aquí tienes otra pregunta útil.
She's having a look for it. While she's doing that here's another useful question.

Tendrás que probártelo, así que pregunta por el probador con...
You'll need to try it on, so ask for the changing room with...

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT

Tengo la camiseta en roja, en naranja y en verde.

I have the t-shirt in red, in orange and in green.

Sólo colores fuertes. Aparte de verde hay rojo o naranja.
Strong colours only. Apart from green, 'verde' there is red, 'rojo' or orange, 'naranja'.

¿Qué color?

So, which colour? '¿Qué color?'

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

Ahora pregúntale por el probador.
Now ask her for the changing room.

SHOP ASSISTANT

¿Sí?

Yes?

YOU

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

El probador... está aquí.

The changing room... is here.

¿Y si no es la talla correcta? Puedes preguntar:

What if it's the wrong size? You can ask:

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size?

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

Pregúntale si tiene una talla más pequeña.

Ask her if she has a smaller size.

YOU

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

SHOP ASSISTANT

Aquí tiene.

Here you are.

Gracias. ¡Perfecto! Ahora escucha atentamente el precio.

'Gracias'. '¡Perfecto!' Now listen out for the price.

SHOP ASSISTANT

Quince euros.

'Quince euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

SHOP ASSISTANT

Gracias, hasta luego.

Thanks, see you later

COMPRAR ZAPATOS - VERSIÓN MASCULINA

SHOPPING FOR SHOES - MALE VERSION

Ahora mejor que cumpla mi promesa... Vamos a buscar un buen par de zapatos.

Now I'd better keep my promise... Let's find a nice pair of shoes, 'un par de zapatos'.

¿O unas sandalias quizás?

Or sandals maybe? 'Sandalias'.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

LADY SHOPPER

¿Y éste?

And this?

¿Y tú número de zapatos? En España siguen la norma europea.
But what about your shoe size? In Spain they follow the European standard.

LADY SHOPPER

Cuarenta.

Forty.

SHOP ASSISTANT

Hay cuarenta y hay treinta y nueve.

There's forty and thirty-nine.

Veamos éste. Éste es un número cuarenta y cinco, que es aproximadamente el diez y medio en el Reino Unido.
Let's have a look at this one. This is a size forty-five, which is roughly a size 10 ½ in the UK.

Éstos son otros números habituales. Si quieres comprar zapatos, busca tu número y dilo en alto para practicar.
Here are some other common shoe sizes. If you want to buy some shoes, find your shoe size and practise saying it out loud.

35½, 37

UK sizes 3, 4

38, 39

UK sizes 5, 6

40, 42

UK sizes 7, 8

43, 44½

UK sizes 9, 10

46, 47

UK sizes 11, 12

¿Qué tal... el marrón?

How about... the brown one?

Ahora, antes de pedir tu número, aquí tienes una pequeña pista. La palabra para zapatos es 'número'.
Now before you shout out your shoe size here's a little hint. The word for shoe size is 'número'

número

shoe size

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Entonces 38 sería 'el número treinta y ocho'.

So a shoe size 38 would be 'el número treinta y ocho', literally 'the number 38'.

el número 38
size 38

Si éste es tu número y quieres pedirlo, di:

If this is your size and you want to ask for it, you say:

¿Tiene el treinta y ocho?
Have you got size 38?

SHOP ASSISTANT
Hola, ¿le puedo ayudar?
Hello, can I help you?

YOU
Ask for your shoe size.

SHOP ASSISTANT
Un momento. Aquí tiene.
Just a minute. Here you are.

¿Y si son demasiado grandes o demasiado pequeños?
Now what if they're too big or too small?

¿Recuerdas cómo preguntar por una talla más grande en la tienda de ropa?
Remember how you asked for a bigger or smaller size in the clothes shop?

¿Tiene una talla más grande?
Have you got a bigger size? (clothes)

¿Tiene una talla más pequeña?
Have you got a smaller size? (clothes)

Pero talla se usa sólo con ropa. Para los zapatos tienes que utilizar 'número'.
But 'talla' is only used with clothes. For shoes you need to use 'número'.

Para pedir un número más grande o más pequeño, pregunta:
So to get a bigger or smaller shoe size, you ask:

¿Tiene un número más grande?
Have you got a bigger size? (shoes)

¿Tiene un número más pequeño?
Have you got a smaller size? (shoes)

SHOP ASSISTANT

Gracias. Hasta luego.

Thanks. See you later.

DE ESCAPARATES - VERSIÓN FEMENINA

WINDOW SHOPPING - FEMALE VERSION

¿Qué tal una falda? O un vestido? Mucha variedad de bolsos.

How about a skirt, 'una falda', or a dress, 'un vestido'? Plenty of choice for a handbag 'un bolso'.

O quizás quieras aprovechar para comprar artículos básicos como calcetines o bragas.

Or maybe you want to top up on some essentials like socks, 'calcetines' or knickers, 'bragas'.

¡Uy! Quizás esas no. ¿Te has traído la ropa de baño?

¡Ooops! May be not those. But did you bring your swimwear?

Un bikini. Un bañador.

A bikini is 'un bikini'. But a swimming costume is 'un bañador'.

¡Ya sé! Lo que realmente necesitas son zapatos. Te prometo que iremos luego.

I know! What you're really after is shoes, 'zapatos'. I promise we'll get to that later.

¿Por qué no empezamos con algo simple? Una camiseta.

Why don't we start with something simple? A t-shirt is 'una camiseta'.

Pero para un top se puede utilizar la palabra en inglés 'un top'. ¿Qué más tienen? Muchos vestidos y faldas.

But for a top, we usually use the English word 'un top'. What else have they got? Lots of dresses, 'vestidos' and skirts, 'faldas'.

COMPRAR ROPA - VERSIÓN FEMENINA

SHOPPING FOR CLOTHES - FEMALE VERSION

SHOP ASSISTANT

Buenos días. ¿Te puedo ayudar con algo?

Good morning. Can I help you with anything?

¿Te puedo ayudar en algo? Si no... di:

Can I help you with anything? If not... say:

No gracias, estoy mirando.

No thanks, I'm just looking.

Intenta decirlo en voz alta.

Try saying it out loud.

SHOP ASSISTANT

Vale.

Ok.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Veamos este top de nuevo. Si recuerdas... una camiseta o un top.
Let's look at this top again. If you remember a top is 'una camiseta' or 'un top'.

una camiseta, un top
a top

Pero ¿y si no te gusta el verde?
But what if you don't like green, 'verde'?

verde
green

Para preguntar si la tienen en otro color di: '¿Hay en otro color?'
To ask if they have it in another colour you say: '¿Hay en otro color?'

¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

Pregúntale si la tiene en otro color.
Ask her if she has it in another colour.

SHOP ASSISTANT
Hola.
Hello.

YOU
¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

SHOP ASSISTANT
Voy a mirar dentro, ¿vale?
I'll have a look inside, ok?

Va a buscarla. Mientras lo está haciendo aquí tienes otra pregunta útil.
She's having a look for it. While she's doing that here's another useful question.

Tendrás que probártelo, así que pregunta por el probador con...
You'll need to try it on, so ask for the changing room with...

¿Dónde está el probador?
Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT
Camiseta en color verde, en color lila y en color gris.
A top in green, in purple and in grey.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

No hay mucho donde elegir. Aparte de verde hay lila y gris.

Not a wide choice. Apart from green, 'verde', there is purple, 'lila' and grey, 'gris'.

¿Qué color?

So, which colour? '¿Qué color?'

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

Ahora pregúntale por el probador.

Now ask her for the changing room.

SHOP ASSISTANT

¿Sí?

Yes?

YOU

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT

El probador... está aquí.

The changing room... is here.

¿Y si no es la talla correcta? Puedes preguntar:

What if it's the wrong size? You can ask:

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size?

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

Pregúntale si tiene una talla más pequeña.

Ask her if she has a smaller size.

YOU

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

SHOP ASSISTANT

Aquí tiene.

Here you are.

Gracias. ¡Perfecto! Ahora escucha atentamente el precio.

'Gracias'. '¡Perfecto!' Now listen out for the price.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

Quince euros.

'Quince euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

SHOP ASSISTANT

Gracias, hasta luego.

Thanks, see you later

COMPRAR ZAPATOS - VERSIÓN FEMENINA

SHOPPING FOR SHOES - FEMALE VERSION

Ahora mejor que cumpla mi promesa... Vamos a buscar un buen par de zapatos.

Now I'd better keep my promise... Let's find a nice pair of shoes, 'un par de zapatos'.

SHOP ASSISTANT

Hola. Buenos días.

Hello. Good morning.

¿Qué tal unos zapatos de tacón?

How about some high heels, 'zapatos de tacón'?

¿O unas chanclas quizás?

Or flip-flops maybe, 'chanclas'?

LADY SHOPPER

¿Y éste?

And this one?

¿Y tú número de zapatos? En España siguen la norma europea.

But what about your shoe size? In Spain they follow the European standard.

LADY SHOPPER

Cuarenta.

Forty.

SHOP ASSISTANT

Hay cuarenta y hay treinta y nueve.

There's forty and thirty-nine.

Veamos éste. Éste es un número cuarenta, que es aproximadamente el siete en el Reino Unido.

Let's have a look at this one. This is a size forty, 'cuarenta', which is roughly a size 7 in the UK.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Éstos son otros números habituales. Si quieres comprar zapatos, busca tu número y dilo en alto para practicar.
Here are some other common shoe sizes. If you want to buy some shoes, find your shoe size and practise saying it out loud.

35½, 37

UK sizes 3, 4

38, 39

UK sizes 5, 6

40, 42

UK sizes 7, 8

43, 44½

UK sizes 9, 10

46, 47

UK sizes 11, 12

¿Qué tal... el rojo?

How about... the red one?

Ahora, antes de pedir tu número, aquí tienes una pequeña pista. La palabra para zapatos es 'número'.

Now before you shout out your shoe size here's a little hint. The word for shoe size is 'número'

número

shoe size

Entonces 38 sería 'el número treinta y ocho'.

So a shoe size 38 would be 'el número treinta y ocho', literally 'the number 38'.

el número 38

size 38

Si éste es tu número y quieres pedirlo, di:

If this is your size and you want to ask for it, you say:

¿Tiene el treinta y ocho?

Have you got size 38?

SHOP ASSISTANT

Hola, ¿le puedo ayudar?

Hello, can I help you?

YOU

Ask for your shoe size.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

Un momento. Aquí tiene.

Just a minute. Here you are.

¿Y si son demasiado grandes o demasiado pequeños?

Now what if they're too big or too small?

¿Recuerdas cómo preguntar por una talla más grande en la tienda de ropa?

Remember how you asked for a bigger or smaller size in the clothes shop?

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size? (clothes)

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size? (clothes)

Pero talla se usa sólo con ropa. Para los zapatos tienes que utilizar 'número'.

But 'talla' is only used with clothes. For shoes you need to use 'número'.

Para pedir un número más grande o más pequeño, pregunta:

So to get a bigger or smaller shoe size, you ask:

¿Tiene un número más grande?

Have you got a bigger size? (shoes)

¿Tiene un número más pequeño?

Have you got a smaller size? (shoes)

SHOP ASSISTANT

Gracias. Hasta luego.

Thanks. See you later.

LA LISTA DE LAVANDERÍA

LAUNDRY LIST

Ahora antes de encontrarnos con Raúl y dirigirnos al sur, ocupémonos de la lavandería.

Now before we meet Raúl and head down south, let's take care of the laundry.

Merche prometió pagarla por lo que sólo tenemos que rellenar el impreso de la lavandería del hotel.

Merche promised to pay for it, so all we have to do is fill out the hotel's laundry form.

Derramó café sobre todo tu pantalón así que vamos a marcar 'pantalón'.

She spilled coffee all over your trousers so let's put a tick next to 'pantalón'.

Algunas de estas prendas ya las conoces. Aquí tienes oportunidad de aprender algunas más.

Some of these items you already know. Here is your chance to learn some more.

LISTA DE LAVANDERÍA

Nº de habitación:

Fecha:

Nombre, apellidos:

Piezas	Artículos	Limpieza en seco	Lavar	Sólo planchar	Total
	SEÑORAS				
	Abrigo	12,95	-	7,00	
	Albornoz	-	6,43	-	
	Bañador	-	3,00	-	
	Bikini	-	5,24	-	
	Blusa	4,70	3,60	2,25	
	Bragas	-	2,70	-	
	Calcetines	-	1,95	-	
	Camiseta	-	3,90	-	
	Camisón	-	4,20	-	
	Chaqueta	7,20	-	7,00	
	Falda	-	3,60	-	
	Medias	1,05	-	-	
	Pantalón	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	-	3,50	-	
	Polo	-	3,50	-	
	Pulóver	4,70	6,00	-	
	Sujetador	-	2,60	-	
	Vestido	8,50	7,25	7,00	
	CABALLEROS				
	Abrigo	12,95	-	7,00	
	Albornoz	-	6,43	-	
	Bañador	-	3,00	-	
	Calcetines	-	1,95	-	
	Calzoncillos	-	2,70	-	
	Camisa	4,70	3,60	2,25	
	Camiseta	-	3,90	-	
	Corbata	3,60	-	-	
	Chaqueta	7,20	-	7,00	
	Pantalón	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	-	3,50	-	
	Polo	-	3,50	-	
	Pulóver	4,70	6,00	-	
	Traje	13,35	-	9,00	

Se devolverá la ropa a las 48 horas de su entrega, excepto domingos y festivos.

LISTA DE LAVANDERÍA

Laundry list

Nº de habitación:

Room no.:

Fecha:

Date:

Nombre, apellidos:

Name, surname:

Piezas	Artículos		Limpieza en seco	Lavar	Sólo planchar	Total
	SEÑORAS	<i>LADIES</i>	<i>Dry cleaning</i>	<i>Washing</i>	<i>Only ironing</i>	
	Abrigo	<i>coat</i>	12,95	-	7,00	
	Albornoz	<i>dressing gown</i>	-	6,43	-	
	Bañador	<i>swim suit</i>	-	3,00	-	
	Bikini	<i>bikini</i>	-	5,24	-	
	Blusa	<i>blouse</i>	4,70	3,60	2,25	
	Bragas	<i>knickers</i>	-	2,70	-	
	Calcetines	<i>socks</i>	-	1,95	-	
	Camiseta	<i>top</i>	-	3,90	-	
	Camisón	<i>night dress</i>	-	4,20	-	
	Chaqueta	<i>jacket</i>	7,20	-	7,00	
	Falda	<i>skirt</i>	-	3,60	-	
	Medias	<i>stockings</i>	1,05	-	-	
	Pantalón	<i>trousers</i>	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	<i>pyjamas</i>	-	3,50	-	
	Polo	<i>polo shirt</i>	-	3,50	-	
	Pulóver	<i>pullover</i>	4,70	6,00	-	
	Sujetador	<i>bra</i>	-	2,60	-	
	Vestido	<i>dress</i>	8,50	7,25	7,00	
	CABALLEROS	<i>GENTLEMEN</i>				
	Abrigo	<i>coat</i>	12,95	-	7,00	
	Albornoz	<i>bath robe</i>	-	6,43	-	
	Bañador	<i>swimming trunks</i>	-	3,00	-	
	Calcetines	<i>socks</i>	-	1,95	-	
	Calzoncillos	<i>underpants</i>	-	2,70	-	
	Camisa	<i>shirt</i>	4,70	3,60	2,25	
	Camiseta	<i>t-shirt</i>	-	3,90	-	
	Corbata	<i>tie</i>	3,60	-	-	
	Chaqueta	<i>jacket</i>	7,20	-	7,00	
	Pantalón	<i>trousers</i>	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	<i>pyjamas</i>	-	3,50	-	
	Polo	<i>polo shirt</i>	-	3,50	-	
	Pulóver	<i>pull over</i>	4,70	6,00	-	
	Traje	<i>suit</i>	13,35	-	9,00	

Se devolverá la ropa a las 48 horas de su entrega, excepto domingos y festivos.

Laundry will be returned 48 hours after collection, except Sundays and bank holidays.

VIAJE AL SUR
JOURNEY TO THE SOUTH

RAÚL
¡Hola! ¿Qué tal?
Hello! How are you?

Tengo el coche en el taller. Tenemos que ir en guagua.
My car's in the garage. We have to go by 'guagua'.

En Canarias, 'guagua' es un autobús. Vamos a la estación.
In the Canaries, a 'guagua' is a bus. Let's go to the station.

Dice que su coche está en el taller por lo que vamos tomar el autobús, 'la guagua' en Canarias,
He says his car is in the garage, so we're taking the bus, 'la guagua' in the Canaries,

aunque se suele llamar 'autobús'.
though usually it's called 'el autobús'.

RAÚL
Mira dónde vamos. Estamos aquí en Las Palmas de Gran Canaria, el norte
Look where we're going. We're here in Las Palmas de Gran Canaria, the north

y vamos a Maspalomas a unos sesenta kilómetros.
and we're going to Maspalomas about 60 kilometers from here.

Nos dirigimos a Maspalomas a sesenta kilómetros al sur.
We're heading for Maspalomas, 60 kilometres to the south.

RAÚL
El Sur es la zona turística. Es donde vienen los turistas normalmente.
The South is the tourist area. It's where the tourists usually go.

Dice que el Sur es donde todos los turistas vienen normalmente, es la zona turística.
He says the South is where all the tourists normally go, it's the tourist 'zone'.

BUS DRIVER
¡Parque!
Park!

Pero a pesar de todos los hoteles y complejos, hay planificadas más urbanizaciones,
But despite all the hotels and resorts, there are more developments planned,

que es, claro, por lo que Merche está aquí.
which is, of course, why Merche is here.